

JVC



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

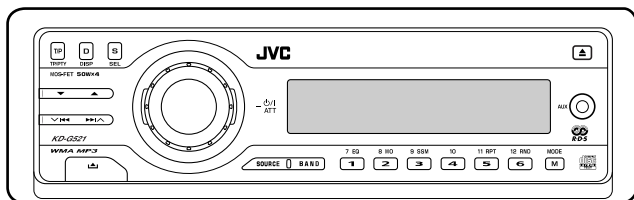
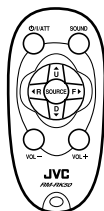
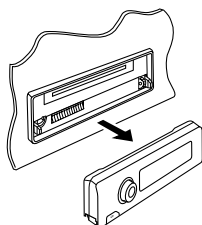
CD RECEIVER

CD-RECEIVER

RECEPTEUR CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G521



WMA

MP3



Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 6.

Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

Per annullare la demo del display, vedere a pagina 6.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0339-001A

[E]

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

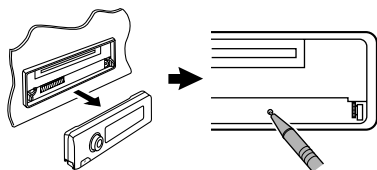
AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. **PRODOTTO LASER DI CLASSE 1**
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. **RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.**

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	ADVARSEL : Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åpen eller interlocket feiler. Undgå direkte eksponering for strålingen.	WARNING : Synlig och osynlig laserstråling när den öppnas och spärren är urkopplad. Beträkta strålen.	VARO : Avtäckta ja suojalukitus ohimennusta tai vauriensa olet alittuna näkyvillä ja näkymättömällä lasersäteilyllä. Vältä säteeseen kohdistumista suoraan itseesi. (f)
(e)	(e)	(d)	(s)

ITALIANO

Come inizializzare l'apparecchio

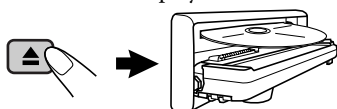


Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.

Come espellere un disco



"PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.

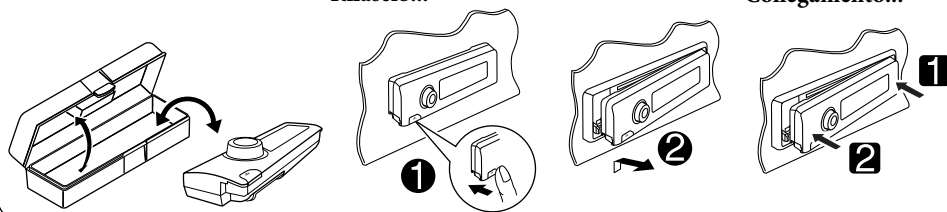


- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.
- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.

Come rilasciare e collegare il pannello di comando

Rilascio...

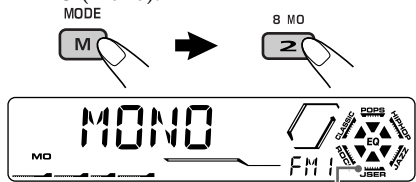
Collegamento...



Come utilizzare il pulsante M MODE

Se si preme M MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (mono).

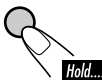
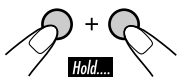


Spia conteggio alla rovescia

Per tornare a utilizzare questi tasti con le loro funzioni originali dopo aver premuto M MODE, non premere nessuno dei tasti per 5 secondi fino a che non viene cancellata la modalità di funzionamento, oppure premere di nuovo M MODE.

Come leggere il presente manuale

- Il funzionamento dei pulsanti è spiegato nelle figure della tabella sottostante.
- Alcuni suggerimenti e note correlati vengono illustrati in "Ulteriori informazioni sull'unità" (vedere le pagine 19 a 21).

	Premere leggermente.
	Premere ripetutamente.
	Premere uno dei due.
	Tenere premuto fino ad ottenere la risposta desiderata.
	Premere e tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente.

I seguenti simboli vengono usati per indicare...

 : Funzionamento del CD in plancia.

 : Funzionamento del CD changer.

 : Spia visualizzata per l'operazione corrispondente.

Avviso:

Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.

Fare attenzione alle impostazioni del volume:

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

INDICE

Pannello di comando	4
Telecomando — RM-RK50	5
Operazioni preliminari	6
Operazioni di base.....	6
Operazioni con la radio.....	7
Operazioni RDS FM	8
Ricerca del programma RDS FM preferito.....	8
Operazioni con i dischi.....	10
Riprodurre un disco nell'unità principale	10
Riprodurre un disco nel CD changer	10
Regolazioni del suono	13
Impostazioni generali — PSM	14
Operazioni con il componente esterno	17
Funzionamento del sintonizzatore DAB ...	18
Ulteriori informazioni sull'unità	19
Manutenzione	22
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionameto	23
Specifiche	25

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Per motivi di sicurezza...

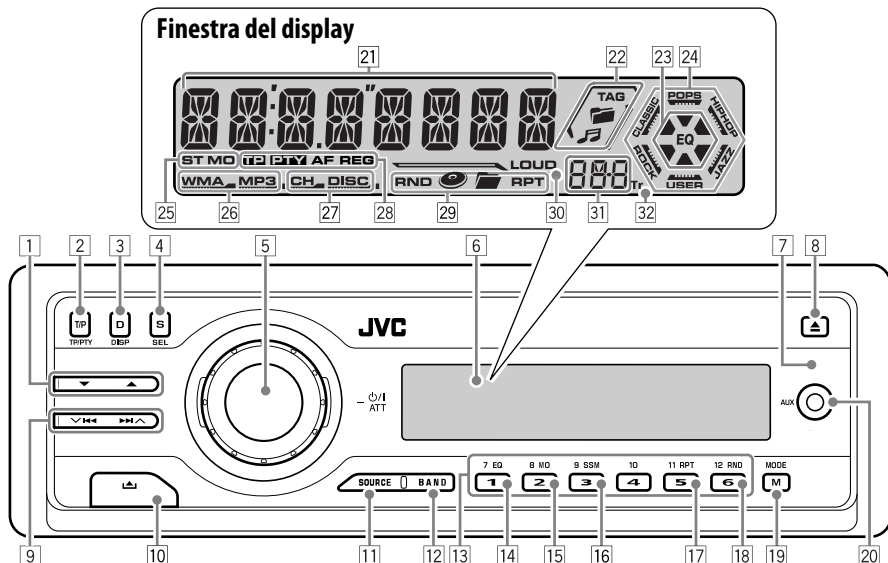
- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

Identificazione dei componenti

Finestra del display

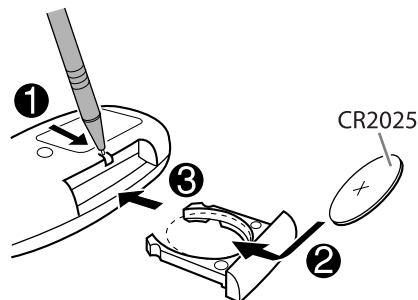


- 1 Tasti ▲ (su) / ▼ (giù)
- 2 Tasto T/P TP/PTY (programma sul traffico / tipo di programma)
- 3 Tasto D DISP (display)
- 4 Tasto S SEL (seleziona)
- 5 • Selettore di comando
 - Tasto ϕ /I ATT (attesa/accensione attenuatore)
- 6 Finestra del display
- 7 Sensore telecomando
 - *NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.*
- 8 Tasto ▲ (espulsione)
- 9 Tasti ∇ $\ll$ $\lll$ $\gg$ $\ggg$ ∇
- 10 Tasto $\square$ (rilascio pannello di comando)
- 11 Tasto SOURCE
- 12 Tasto BAND
- 13 Tasti numerici
- 14 Tasto EQ (equalizzatore)
- 15 Tasto MO (mono)
- 16 Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)
- 17 Tasto RPT (ripeti)
- 18 Tasto RND (casuale)
- 19 Tasto M MODE
- 20 Jack di ingresso AUX (ausiliario)

Finestra del display

- 21 Display principale
- 22 Spie di informazioni del disco—TAG (Tag ID3), $\square$ (cartella), ∇ (traccia/file)
- 23 Spia EQ (equalizzatore)
- 24 Spie della modalità sonora (C-EQ: equalizzatore personalizzato)—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
 - ∇ funziona anche come indicatore del conteggio alla rovescia e e del livello durante la riproduzione (vedere pagina 16).
- 25 Spie di ricezione radio—ST (stereo), MO (mono)
- 26 Indicatori del tipo di disco—WMA, MP3
- 27 Indicatori della sorgente di riproduzione—CH: Si accende solo quando CD-CH è selezionato come sorgente di riproduzione.
DISC: Si accende per il lettore CD in plancia.
- 28 Spie RDS—TP, PTY, AF, REG
- 29 Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale), ϕ (disco), $\square$ (cartella), RPT (ripeti)
- 30 Spia LOUD (sonorità)
- 31 Display sorgente / Spia livello volume
- 32 Spia Tr (traccia)

Installazione della batteria al litio (CR2025)

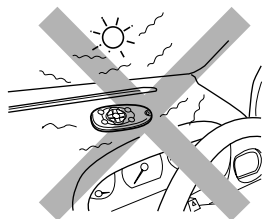


Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.

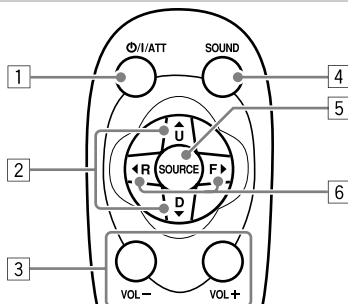
Avviso:

- Non installare batterie diverse dal tipo CR2025 o equivalente, altrimenti potrebbero esplodere.
- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
 - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
 - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
 - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
 - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

Attenzione:



Elementi e caratteristiche principali



- Tasto O/I/ATT (attesa/accensione/attenuatore)**
 - Accende l'unità se viene premuto brevemente o attenua il suono quando l'unità è accesa.
 - Se viene tenuto premuto, spegne l'unità.
- Tasti $\blacktriangle$ U (su) / D (giù) $\blacktriangledown$**
 - Consente di modificare le bande FM/AM/DAB solo mediante $\blacktriangle$ U.
 - Consente di modificare le stazioni (o i servizi) predefiniti solo mediante D $\blacktriangledown$.
 - Cambia cartella nei dischi MP3/WMA.
 - Durante la riproduzione di un disco MP3 su un CD changer compatibile con il formato MP3:
 - Se viene premuto brevemente, cambia il disco.
 - Se viene tenuto premuto, cambia la cartella.
- Tasti VOL – / VOL +**
 - Regolano il livello del volume.
- Tasto SOUND**
 - Seleziona la modalità sonora (C-EQ: equalizzatore personalizzato).
- Tasto SOURCE**
 - Seleziona la sorgente.
- Tasti $\blacktriangleleft$ R (indietro) / F (avanti) $\blacktriangleright$**
 - Se viene premuto brevemente, viene effettuata la ricerca delle stazioni (o i servizi).
 - Se viene tenuto premuto, viene effettuata la ricerca dei gruppi di frequenze.
 - Se viene tenuto premuto, la traccia avanza o retrocede.
 - Consente di modificare le tracce del disco se premuto brevemente.

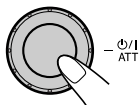
L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

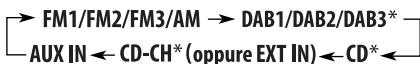
Operazioni preliminari

Operazioni di base

1 Accendere l'unità.



2



- Selezionare "CD-CH" se si usa un iPod® Apple o un lettore D. JVC (vedere pagina 17).

iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

* Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte.

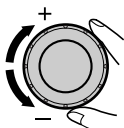
3 • Per il sintonizzatore FM/AM



• Per il sintonizzatore DAB



4 Regolare il volume.



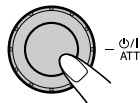
Viene visualizzato il livello del volume.



Spia livello volume

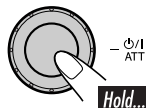
5 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 13 e 14).

Per escludere il volume immediatamente (ATT)



Per ripristinare il suono, premere di nuovo.

Per spegnere l'impianto



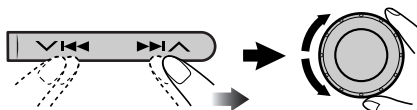
Impostazioni di base

- Fare riferimento anche a "Impostazioni generali — PSM", alle pagine 14 - 16.

1



2



1 Annullamento della demo del display

Selezionare "DEMO," quindi "DEMO OFF."

2 Impostazione dell'orologio

Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.

Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.

Selezionare "24H/12H," quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

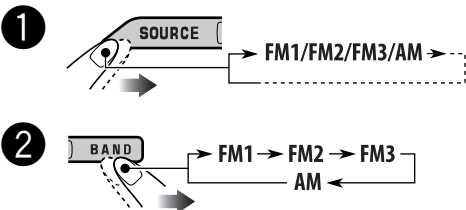
3 Terminare la procedura.



Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta



Operazioni con la radio

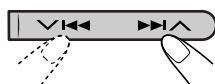


Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.



Viene visualizzata la banda selezionata.

3 Iniziare la ricerca di una stazione.

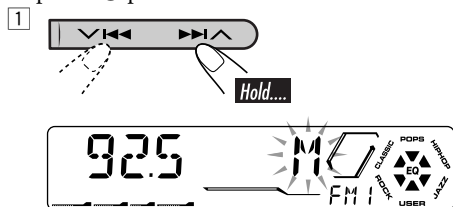


Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.

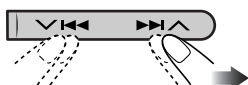
Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

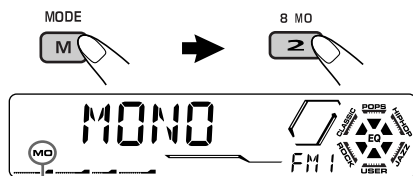
Al punto 3 precedente...



2 Selezionare le frequenze della stazione desiderata.



Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata



Si accende quando è stata attivata la modalità mono.

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

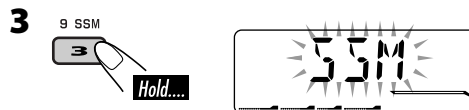
Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

Memorizzazione di stazioni in memoria

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

1 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.

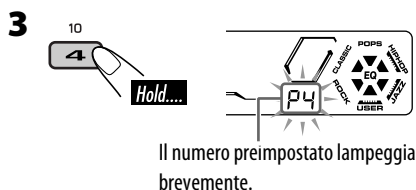
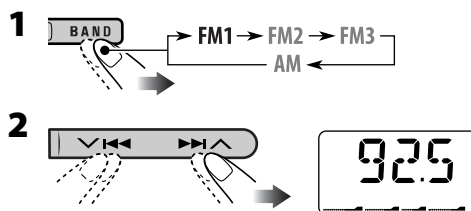


"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

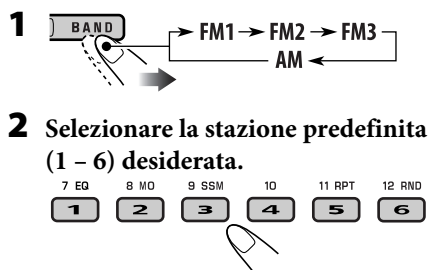
Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

Impostazione predefinita manuale

Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.



Ascolto di una stazione predefinita



Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 10.



Operazioni RDS FM

Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.

Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere di seguito)
- Ricezioni in TA (Traffic Announcement) e PTY standby (vedere le pagine 9 e 15)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 10)
- Ricerca programma (vedere a pagina 15)

Ricerca del programma RDS FM preferito

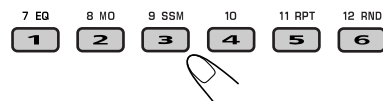
È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

- Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere pagina 9.



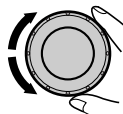
Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

2 Selezionare uno dei tipi di programmi preferiti.

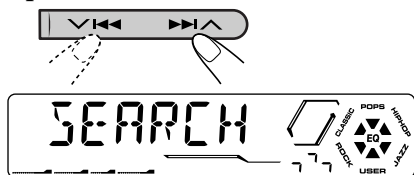


oppure

Selezionare uno dei codici PTY (vedere pagina 10).



3 Avviare la ricerca del programma preferito.



Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

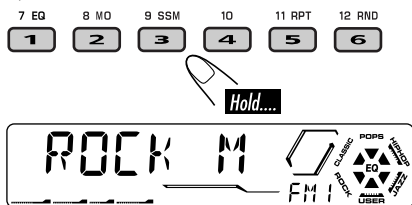
Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

- 1 Selezionare un codice PTY (vedere pagina 8).
- 2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.



Es.: È stato selezionato "ROCK M"

- 3 Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.
- 4 Terminare la procedura.



Uso della ricezione in standby

Ricezione TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Il volume passa al livello di volume TA predefinito (vedere a pagina 15).

Per attivare la ricezione in TA Standby



La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).
Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Per disattivare la ricezione in TA Standby



La spia TP si spegne.

Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby, vedere pagina 15.

La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.
Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Per disattivare la ricezione in PTY Standby, selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 15). La spia PTY si spegne.

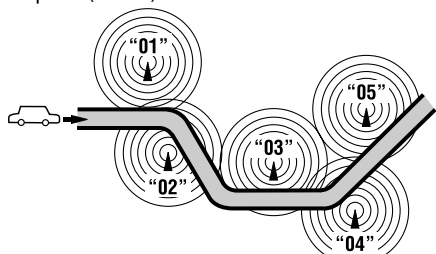
Tracking dello stesso programma— Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.

Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 15.

Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM



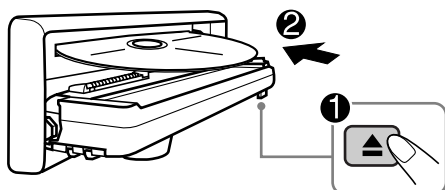
Nome della stazione (PS)
→ frequenza della stazione
→ Tipo di programma (PTY)
→ Orologio → (torna all'inizio)

Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Operazioni con i dischi

Riprodurre un disco nell'unità principale



Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.

Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco

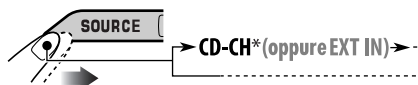


Riprodurre un disco nel CD changer

Tutti i dischi nel caricatore verranno riprodotti continuamente finché non viene cambiata la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si espelle il caricatore.

1



* Se l'impostazione "EXT IN" è stata modificata su "EXT IN" (vedere pagina 16), non è possibile selezionare il CD changer.

Fare riferimento anche a pagina 17 quando si usa un iPod o un lettore D. JVC.

2

Selezionare un disco.

Per i dischi dal numero 01 al 06:



Per i dischi dal numero 07 al 12:



Hold....

Informazioni sulle tracce MP3 e WMA

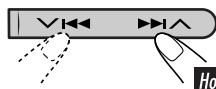
Le “tracce” (i termini “file” e “traccia” vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle “cartelle”.

Informazioni sulla CD changer

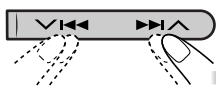
È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

- È inoltre possibile collegare altri CD changer serie CH-X (ad eccezione dei modelli CH-X99 e CH-X100). Queste unità non sono compatibili con dischi MP3.
- Il CD changer non consente la riproduzione di dischi WMA.
- Non è possibile usare CD changer serie KD-MK con questa unità.
- Le informazioni sul disco contenute nel CD Text vengono visualizzate quando si collega un CD changer JVC compatibile con il CD Text.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia



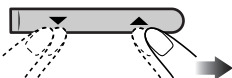
Per passare alle tracce precedenti o successive



Per passare alle cartelle precedenti o successive (solo per dischi MP3 o WMA)

Per dischi MP3:  

Per dischi WMA: 



Per individuare direttamente una traccia (per CD) o cartella (per dischi MP3 o WMA) particolare



Per selezionare un numero compreso tra 01 – 06:

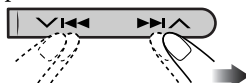


Per selezionare un numero compreso tra 07 – 12:



- Per poter cercare nelle cartelle dei dischi MP3/ WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.)

- Per selezionare una traccia specifica in una cartella (per dischi MP3 o WMA):



Altre funzioni principali

■ Saltare rapidamente una traccia durante la riproduzione



Possibile solo su CD changer compatibile con MP3 JVC

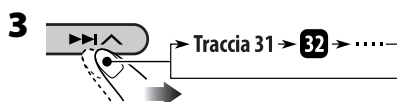
- Per i dischi MP3 o WMA, è possibile saltare una traccia all'interno della stessa cartella.

Es.: Per selezionare la traccia 32 durante la riproduzione della traccia 6



Ad ogni pressione del tasto è possibile saltare 10 tracce.

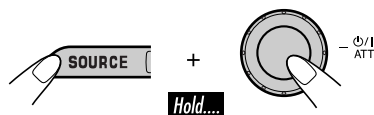
- Dopo l'ultima traccia, viene selezionata la prima traccia e viceversa.



■ Blocco dell'espulsione disco



È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.



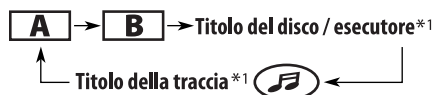
Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.



Modifica delle informazioni sul display

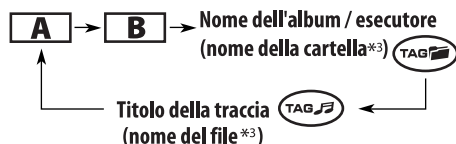


■ Durante la riproduzione di un CD audio o un CD Text



■ Durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA*2

- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG ON" (vedere a pagina 16)



- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF"



A : Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente

B : Orologio con il numero della traccia corrente

*1 Se il disco corrente è un CD audio, viene visualizzato "NO NAME".

*2 Solo per il lettore CD in plancia.

*3 Se un file MP3/WMA non dispone di tag ID3, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso la spia TAG non viene accesa.

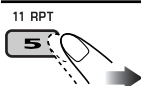
Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.



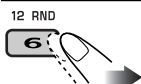
2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

■ Riproduzione ripetuta



Modalità	Riproduzione ripetuta
TRK RPT	: Traccia in riproduzione. (RPT)
FLDR RPT *1	: Tutte le tracce della cartella corrente. (RPT)
DISC RPT *2	: Tutte le tracce del disco corrente. (RPT)
RPT OFF	: Annulla.

■ Riproduzione casuale



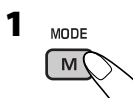
Modalità	Riproduzione casuale
FLDR RND *1	: Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via. (RND)
DISC RND	: Tutte le tracce del disco corrente. (RND)
MAG RND *2	: Tutte le tracce di tutti i dischi nel caricatore. (RND)
RND OFF	: Annulla.

*1 Solo durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA.

*2 Solo mentre è in corso la riproduzione di un disco nel CD changer.

Regolazioni del suono

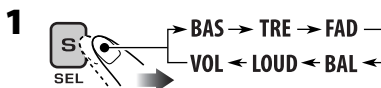
È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione (C-EQ: equalizzatore personalizzato).

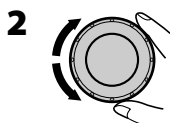


Valori predefiniti	BAS (bassi)	TRE (alti)	LOUD (sonorità)
USER (Suono neutro)	00	00	OFF
ROCK (Musica rock o disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musica classica)	+01	-02	OFF
POPS (Musica leggera)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musica funk o rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musica jazz)	+02	+03	OFF

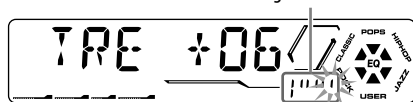
Regolazione del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.





Le indicazioni disponibili cambiano mentre viene regolato il livello.



Es.: È stato selezionato "TRE"

Indicazione [Gamma]

BAS*¹ (bassi)

Per regolare le frequenze basse.
[von -06 bis +06]

TRE*¹ (alti)

Per regolare le frequenze alte.
[von -06 bis +06]

FAD*² (affievolimento)

Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori. [R06 bis F06]

BAL (compensazione)

Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra. [L06 bis R06]

LOUD*¹ (sonorità)

Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.
[LOUD ON o LOUD OFF]

VOL (volume)

Regolare il volume. [Da 00 a 30 o 50*³]

*¹ Quando si regolano le frequenze basse, le frequenze alte o la sonorità, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (C-EQ), inclusa la modalità "USER".

*² Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".

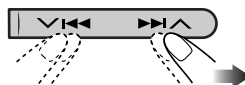
*³ Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 16).

Impostazioni generali — PSM

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

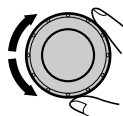


2 Selezionare un'opzione PSM.



Es.: È stato selezionato "DIMMER"

3 Regolare l'opzione PSM selezionata.



4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

5 Terminare la procedura.



Indicazioni	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
DEMO Demo del display	DEMO ON : [Valore predefinito]; La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [6]. DEMO OFF : Annulla.
CLOCK H Regolazione ora	0 – 23 (1 – 12), [6] [Valore predefinito: 0 (0:00)]
CLOCK M Regolazione minuti	00 – 59, [6] [Valore predefinito: 00 (0:00)]
24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	12H $\rightleftharpoons$ 24H, [6] [Valore predefinito: 24H]
CLK ADJ Regolazione orologio	AUTO : [Valore predefinito]; L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS. OFF : Annulla.
AF-REG *5 Frequenza alternativa/ ricezione regionale	Quando i segnali ricevuti dalla stazione FM RDS o il servizio DAB sono deboli... AF : [Valore predefinito]; L'unità viene commutata su un'altra stazione (o servizio) (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto correntemente), [10, 19]. • Si accende la spia AF. AF REG : L'unità viene commutata su un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. • Si accendono le spie AF e REG. OFF : Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "AF ON").
PTY-STBY *5 PTY Standby	Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [9]. OFF [Valore predefinito] → codici PTY, [10] → (torna all'inizio)
TA VOL Volume dei notiziari di informazione sul traffico	[Valore predefinito: VOL 15]; VOL 00 — VOL 30 o 50*4, [9]
P-SEARCH *5 Ricerca programma	ON : Grazie ai dati AF, l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione RDS predefinita nel caso in cui il segnale di quest'ultima risulti insufficiente. OFF : [Valore predefinito]; Annulla.
DAB AF *6 Ricerca frequenza alternativa	AF ON : [Valore predefinito]; Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [10, 19]. AF OFF : Annulla.

*4 Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.

*5 Solo per stazioni FM RDS.

*6 Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.

Indicazioni	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
DAB VOL *1 Regolazione volume DAB	È possibile regolare il volume (VOL -12 — VOL +12) del sintonizzatore DAB per adattarlo a quello delle stazioni FM e memorizzare tale impostazione. [Valore predefinito: VOL 00]
LEVEL Livello audio	ON : [Valore predefinito]; Attiva la visualizzazione della spia del livello audio. OFF : Annulla; viene mostrata la spia della modalità sonora.
DIMMER Oscuratore graduale	AUTO : [Valore predefinito]; Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua. ON : Attiva l'oscuratore graduale. OFF : Annulla.
TEL Esclusione dell'audio	MUTING 1/MUTING 2 : Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare. OFF : [Valore predefinito]; Annulla.
SCROLL *2 Scroll	ONCE : [Valore predefinito]; Scorre una volta attraverso le informazioni del disco. AUTO : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). OFF : Annulla. • Se viene premuto D DISP per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.
EXT IN *3 Ingresso esterno	CHANGER : [Valore predefinito]; Per utilizzare un CD changer JVC, [10], un iPod Apple, un lettore D. JVC, [17], e/o un sintonizzatore DAB, [18]. EXT IN : Per utilizzare un altro componente esterno, [17].
AUX ADJ Regolazione del livello di ingresso ausiliario	A.ADJ 00 – A.ADJ 05 : Regolare il livello di ingresso ausiliario in modo da evitare aumenti improvvisi del livello di uscita quando si cambia la sorgente da un componente esterno collegato all'ingresso AUX del pannello di comando. [Valore predefinito: A.ADJ 00]
TAG DISP Visualizzazione tag	TAG ON : [Valore predefinito]; Mostra il tag ID3 durante la riproduzione di tracce MP3/WMA, [12]. TAG OFF : Annulla.
AMP GAIN Comando di uscita dell'amplificatore	È possibile modificare il livello massimodel volume di questa unità. LOW PWR : VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima dell' diffusore è inferiore a 50 W, al fine di evitarne il danneggiamento). HIGH PWR : [Valore predefinito]; VOL 00 – VOL 50

*1 Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.

*2 Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).

*3 Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, CD, o AUX IN.

Operazioni con il componente esterno

È possibile collegare un componente esterno a...

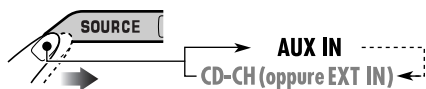
- Un ingresso del CD changer sul lato posteriore tramite:
 - Adattatore per ingresso linea KS-U57 (non fornito in dotazione) o adattatore per ingresso AUX (ausiliario) KS-U58 (non fornito in dotazione) per ogni altro componente (eccetto iPod e D. player).
 - Adattatore d'interfaccia per iPod®—KS-PD100 (non in dotazione) per controllare l'iPod.
 - Adattatore di interfaccia per lettore D.—KS-PD500 (non in dotazione) per controllare un lettore D.
- Ingresso AUX (ausiliario) del pannello di comando.

Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Collegamento di un componente esterno all'ingresso AUX

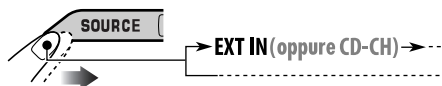


- 1 Per selezionare il componente esterno collegato a...
 - Jack di ingresso AUX

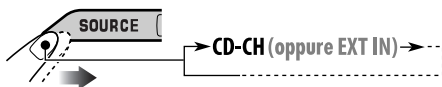


- Ingresso del CD changer sul lato posteriore tramite KS-U57 o KS-U58

Se "EXT IN" non viene visualizzato, vedere pagina 16 e selezionare l'ingresso esterno ("EXT IN").

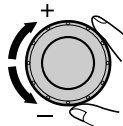


- Ingresso del CD changer sul lato posteriore tramite l'adattatore di interfaccia per iPod—KS-PD100 o per lettore D.—KS-PD500



- 2 Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

- 3 Regolare il volume.



- 4 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 13 e 14).

Per controllare l'ora mentre si ascolta un componente esterno



AUX IN, EXT IN, oppure CD-CH* ↔ Orologio

* Per maggiori informazioni, vedere "Durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA" a pagina 12.

Funzionamento del sintonizzatore DAB

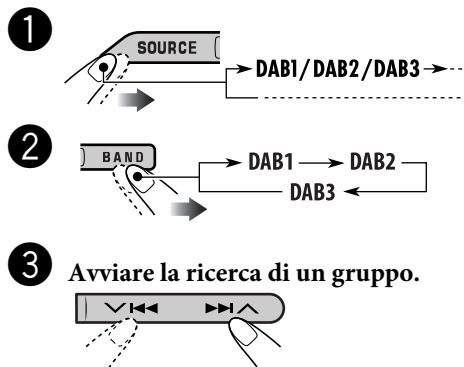
Informazioni sul sistema DAB

Il sistema DAB (Digital Audio Broadcasting) può assicurare una qualità audio digitale senza interferenze fastidiose e distorsioni di segnale. Inoltre può contenere testo, immagini e dati. Durante la trasmissione il DAB combina diversi programmi (chiamati “servizi”) per formare un “gruppo”. In aggiunta, ciascun “servizio”, denominato “servizio primario”, può essere suddiviso nei propri componenti (denominati “servizi secondari”). Un tipico gruppo dispone di 6 o più trasmissioni di programmi (servizi) contemporaneamente. Una volta collegato il sintonizzatore DAB, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Eseguire il tracking automatico dello stesso programma—Ricezione frequenze alternative (vedere “DAB AF” a pagina 15).

È consigliato l'uso del sintonizzatore (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000 con questa unità. Se si dispone di un altro sintonizzatore DAB, contattare il rivenditore JVC di prodotti audio per automobili.

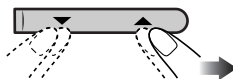
- Fare riferimento anche alle Istruzioni fornite con il sintonizzatore DAB.



La ricerca termina alla ricezione di insieme.

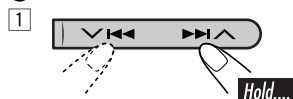
Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

- 4 Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.

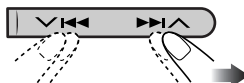


Per sintonizzarsi su un gruppo manualmente

Avviare la ricerca di un gruppo, come nella fase 3 nella colonna di sinistra...



- 2 Selezionare il gruppo di frequenze desiderato.



Memorizzazione di servizi DAB

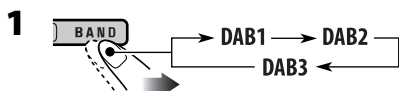
È possibile impostare 6 servizi DAB (primari) per ciascuna banda.

- 1 Selezionare il servizio desiderato (vedere le fasi da 1 a 4 sopra).
- 2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.



Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

Sintonizzazione su un servizio DAB predefinito



2 Selezionare il numero di servizio (primario) DAB predefinito (1 a 6) desiderato.



Se il servizio primario selezionato dispone di qualche servizio secondario, premendo di nuovo lo stesso pulsante si sintonizzano i servizi secondari.

Tracking dello stesso programma —Ricezione frequenze alternative

Attivando la Ricezione frequenze alternative è possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

• Durante la ricezione di un servizio DAB:

Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.

• Durante la ricezione di una stazione FM RDS:

Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La Ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.

Per disattivare la Ricezione frequenze alternative, vedere pagina 15.

Per modificare le informazioni sul display durante la sintonizzazione di un gruppo



Nome servizio → Nome gruppo → Numero canale → Frequenza → Orologio → (di nuovo all'inizio)

Ulteriori informazioni sull'unità

Operazioni di base

Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SOURCE. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

Seleziona la sorgente

- Non è possibile selezionare "CD" quando nell'unità non è presente nessun disco.
- "CD-CH" o "DAB" non possono essere selezionati quando il componente target non è collegato.

Operazioni con il sintonizzatore

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
 - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
 - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
 - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.

Continua....

- Quando inizia la ricezione in TA standby di un programma sul traffico (TA), il volume TA (TA VOL) passa automaticamente al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative (vedere pagina 15).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo «<http://www.rds.org.uk>».

Operazioni con i dischi

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Generali

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD/CD Text e CD-R (registrabili)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA), MP3 e WMA.
- Quando è stato caricato un disco, selezionando "CD" come sorgente di riproduzione viene avviata la riproduzione del disco.

Inserimento di un disco

- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamente sul display. Per espellere il disco, premere .
- Non inserire dischi da 8 cm (CD singoli) e dischi con forme inusuali (cuori, fiori, ecc.) nel vano di caricamento.

Riprodurre un disco

- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
 - L'unità può riprodurre solo file uguali a quelli rilevati per primi se un disco include sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA.
 - L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
 - La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
 - Il CD è sporco o graffiato.
 - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
 - La lente all'interno dell'unità è sporca.
 - CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
 - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
 - I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
 - Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
 - CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
 - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.
- L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni ai dischi.

Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag ID3 (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
 - Velocità in bit: 8 kbps — 320 kbps
 - Frequenza di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1) 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
 - Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
 - ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
 - Romeo*: fino a 128 (72) caratteri
 - Joliet*: fino a 64 (36) caratteri
 - Nomi lunghi di Windows*: fino a 128 (72) caratteri

* Il numero tra parentesi rappresenta il numero massimo di caratteri per nomi di file/cartella nel caso in cui il numero totale di file e cartelle sia 313 o più.

- L'unità può riconoscere un totale di 512 file o 200 cartelle e fino a 8 gerarchie.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).

Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non mostrano quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.

- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
 - File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
 - File MP3 codificati in formati non adatti.
 - File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
 - File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
 - File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
 - File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
 - File contenenti dati in formati quali WAVE, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe (senza espulsione del disco). Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "CD", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. (La riproduzione non verrà avviata).

Impostazioni generali — PSM

- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

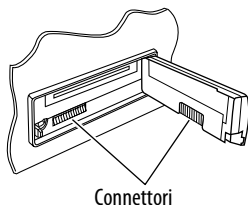
Funzionamento del sintonizzatore DAB

- È possibile preimpostare solo i servizi DAB prima anche se si memorizza un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

Manutenzione

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

Come maneggiare i dischi

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

Supporto centrale



- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.



- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

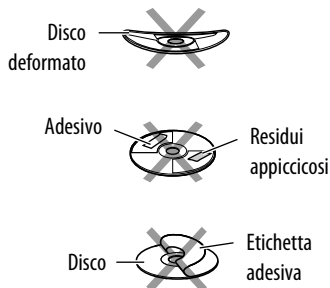
Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.



Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Non utilizzare i dischi seguenti:



Guida e rimedi in caso di problemi di funzionameto

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Soluzione/Causa
Generali	Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	- Regolare il volume al livello ottimale. - Controllare i cavi e i collegamenti.
	L'unità non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
FM/AM	L'impostazione automatica SSM non funziona.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	Collegare l'antenna correttamente.
Riproduzione dei dischi	Impossibile riprodurre il disco.	Inserire il disco correttamente.
	- Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW. - Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW.	- Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato. - Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.
	Il disco non può essere riprodotto né espulso.	- Sbloccare il disco (vedere pagina 12). - Espellere il disco (vedere pagina 2).
	A volte il suono è interrotto.	- Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. - Sostituire il disco. - Controllare i cavi e i collegamenti.
Riproduzione MP3/WMA	Impossibile riprodurre il disco.	- Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet. - Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.
	Viene generato rumore.	Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).

	Problema	Soluzione/Causa
Riproduzione MP3/WMA	• È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display).	Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.
	• Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto.	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
	• Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES".	Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e un numero limitato di simboli.
CD changer	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire disco nel caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO MAG".	Inserire il caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1" – "RESET 7".	Premere il pulsante di reset del CD changer.
	• Il CD changer non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
DAB	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "noSIGNAL".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "ANTENANG".	Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Il sintonizzatore DAB non funziona.	Ricollegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:

Anteriore: 50 W per canale

Posteriore: 50 W per canale

Potenza in uscita continua (RMS):

Anteriore: 19 W per canale in 4 Ω , da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale.

Posteriore: 19 W per canale in 4 Ω , da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)

Intervallo di controllo del tono:

Bassi: ± 10 dB a 100 Hz

Alti: ± 10 dB a 10 kHz

Risposta in frequenza: da 40 Hz a 20 000 Hz

Rapporto segnale/interferenza: 70 dB

Livello/impedenza linea in uscita:

2,5 V/20 k Ω carico (a fondo scala)

Impedenza in uscita: 1 k Ω

Altro Terminale:

CD changer, Ingresso remoto volante, Jack di ingresso AUX (ausiliario)

SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:

FM: Da 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) Da 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizzatore FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

50 dB Sensibilità di silenziosità:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selettività canale alternativo (400 kHz): 65 dB

Risposta in frequenza: da 40 Hz a 15 000 Hz

Separazione stereo: 35 dB

Indice di cattura: 1,5 dB

[Sintonizzatore MW]

Sensibilità: 20 μ V

Selettività: 35 dB

[Sintonizzatore LW]

Sensibilità: 50 μ V

SEZIONE LETTORE CD

Tipo: Lettore Compact Disc

Sistema di rilevamento del segnale: Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza: da 5 Hz a 20 000 Hz

Gamma dinamica: 96 dB

Rapporto segnale/interferenza: 98 dB

Affievolimento periodico del suono e

oscillazione del suono: Inferiori al limite misurabile

Formato di decodifica MP3:

MPEG1/2 Audio Layer 3

Velocità max (Bit): 320 kB/sec.

Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio):

Velocità max (Bit): 192 kB/sec.

GENERALI

Alimentazione:

Tensione operativa:

CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)

Messa a terra: Massa negativa

Temperatura operativa consentita:

da 0°C a +40°C

Dimensioni (L $\times$ A $\times$ P):

Dimensioni installazione (approssimative):

182 mm $\times$ 52 mm $\times$ 150 mm

Dimensioni pannello (approssimative):

188 mm $\times$ 58 mm $\times$ 11 mm

Peso (approssimative):

1,5 kg (esclusi accessori)

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

**Vous avez des PROBLÈMES de
fonctionnement?**

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

JVC



GE, FR, IT

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

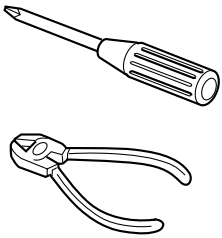
0905DTSMDTJEIN



KD-G521

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d’installation/raccordement
Manuale d’installazione/collegamento

GET0339-008A
[E]



0905DTSMdTJEIN
GE, FR, IT

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

- Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.
- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN“ anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

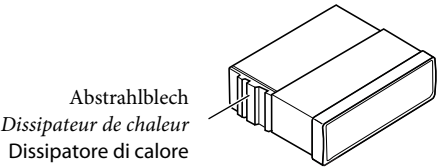
*Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n’offre pas ce type d’alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d’autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

- Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d’effectuer tous les raccordements électriques avant d’installer l’appareil.*
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l’installation.**

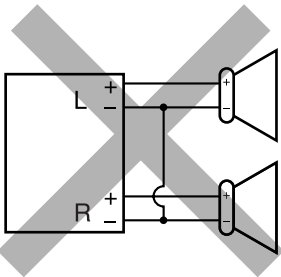
Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d’autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez “AMP GAIN” pour éviter d’endommager vos enceintes (voir page 16 du MANUEL D’INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



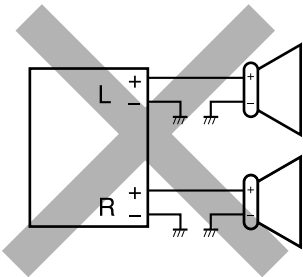
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



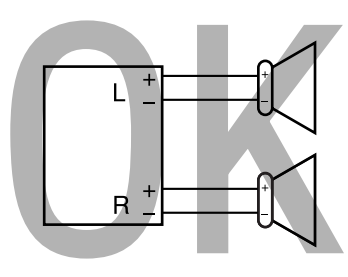
PRECAUTIONS sur l’alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d’enceintes du cordon d’alimentation à la batterie; sinon, l’appareil serait sérieusement endommagé.**
- **AVANT de connecter les fils d’enceintes du cordon d’alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.**



PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

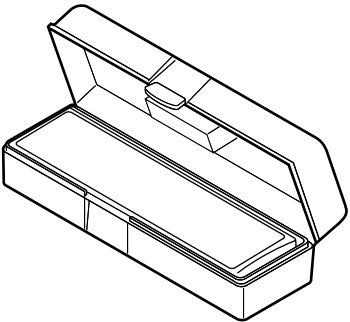
- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell’auto perché l’apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- **PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.**



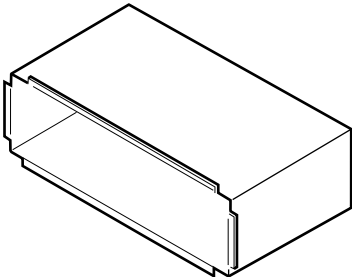
Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

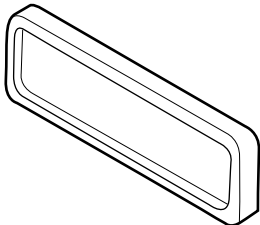
- Ⓐ / Ⓑ
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Contentitore/Pannello di comando



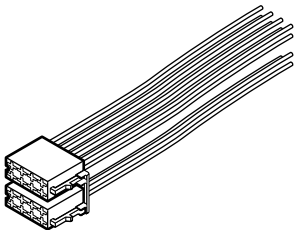
- Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



- Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d’assemblage
Piastra di finitura



- Ⓔ
Stromkable
Cordon d’alimentation
Cavo di alimentazione



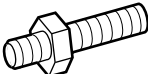
- Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)



- Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d’arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)



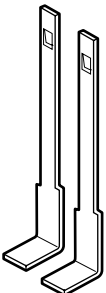
- Ⓕ
Befestigungsschraube (M5 × 20 mm)
Boulon de montage (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)



- Ⓖ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino



- Ⓖ
Griffe
Poignées
Maniglie



- Ⓖ
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



- Ⓖ
Batterie
Pile
Batteria



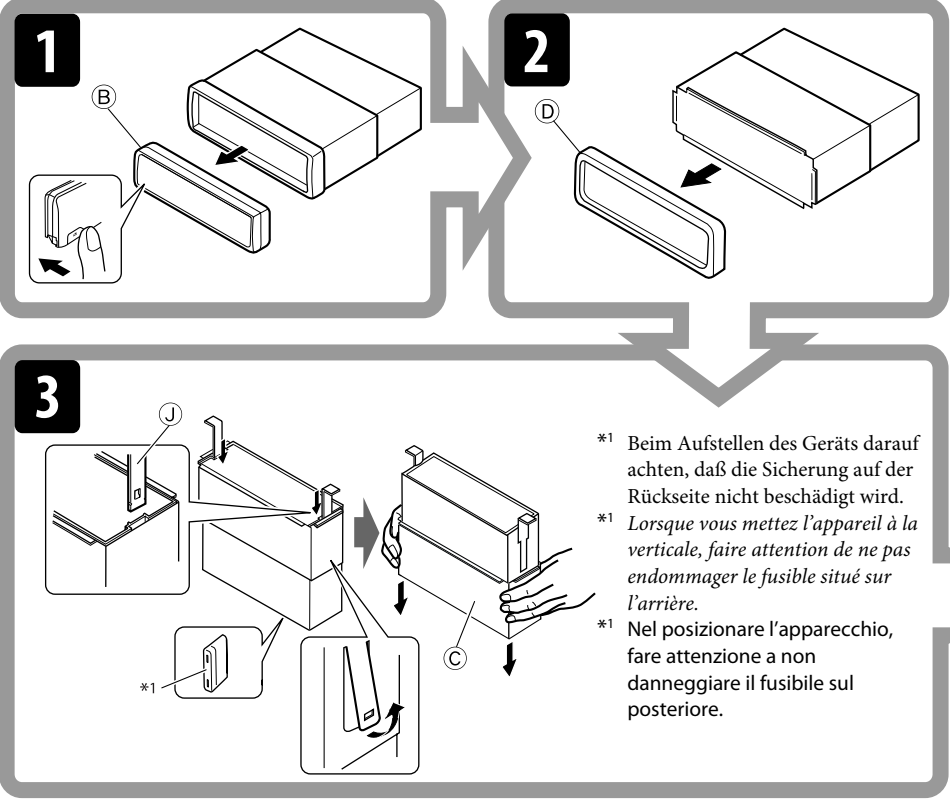
RM-RK50

CR2025

EINBAU
(IM ARMATURENBRETT)

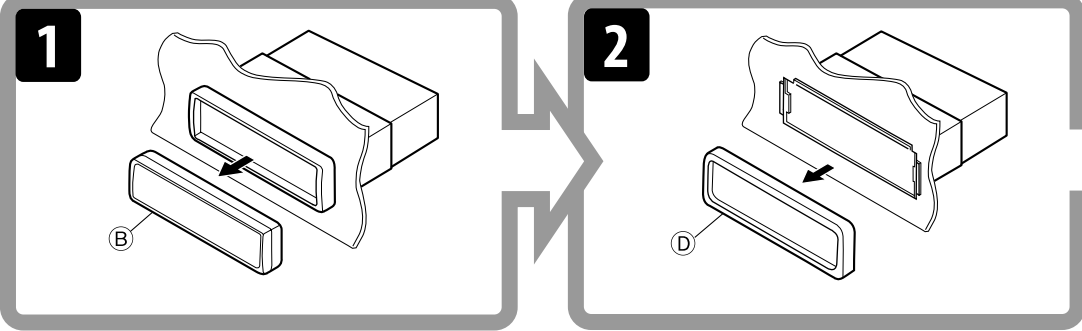
Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

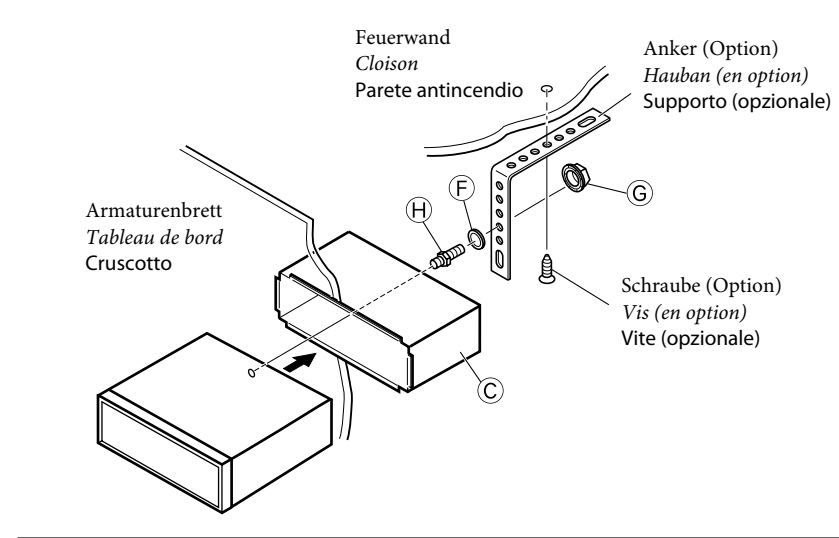


Ausbau des Geräts

Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.



Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto supplementare



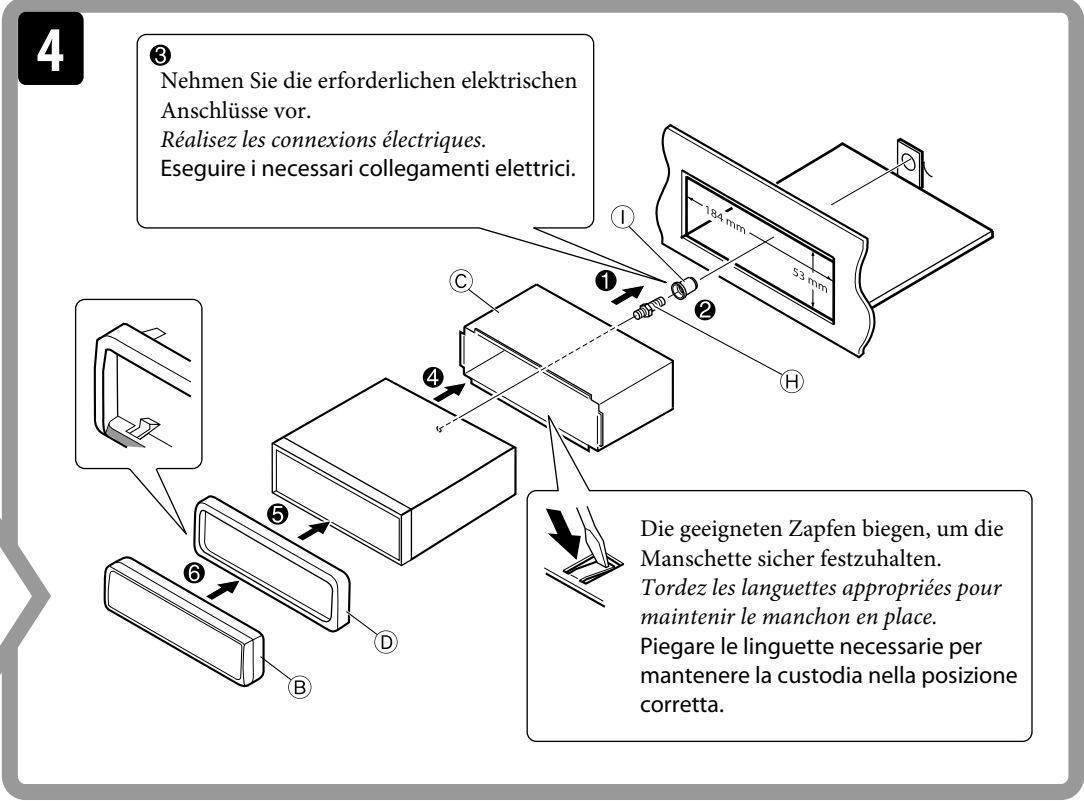
FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die LautsprecherAusgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die LautsprecherAusgangsleitung geerdet?
 - * Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
 - * Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die LautsprecherAusgangsleitung geerdet?
 - * Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
 - * Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE
TABLEAU DE BORD)

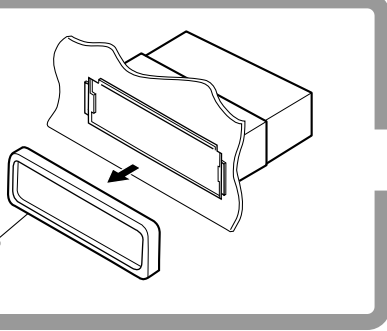
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.



Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.



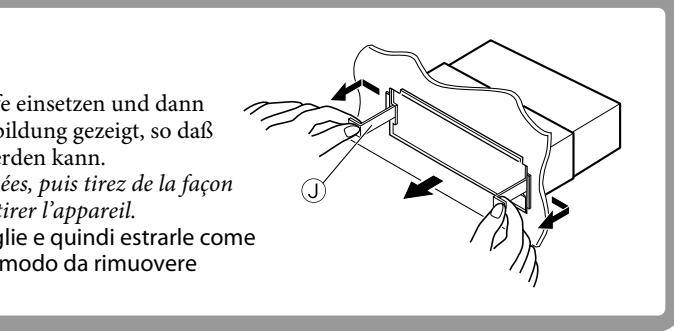
INSTALLAZIONE
(MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

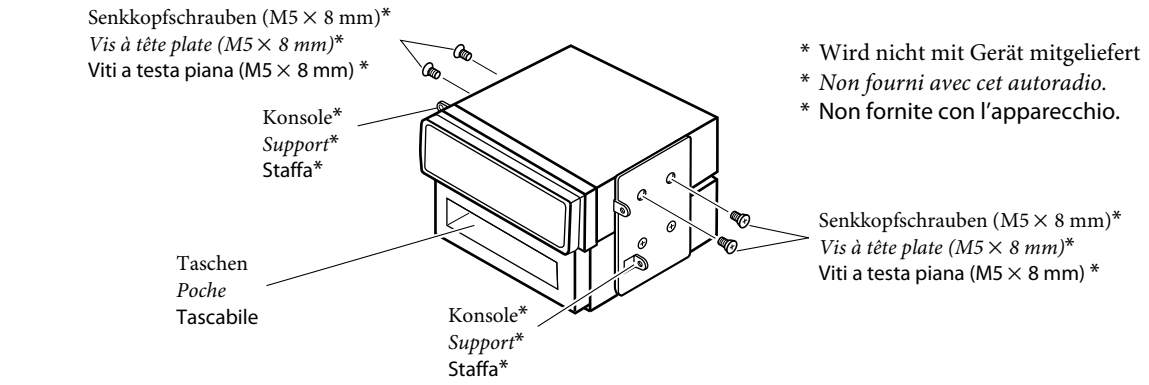
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.



Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen. Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



- Hinweis** : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
- Remarque** : Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.
- Nota** : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes „-“ des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
 - * La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes „-“ des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
 - * Avez-vous réinitialisé votre appareil?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
 - * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
 - * Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
 - * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali „-“ delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
 - * Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
 - * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
 - * I terminali „-“ delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
 - * È stata inizializzata l'unità?

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Collegamenti tipici

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

- 1
- Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
- 2
- Das Antennenkabel anschließen.
- 3
- Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

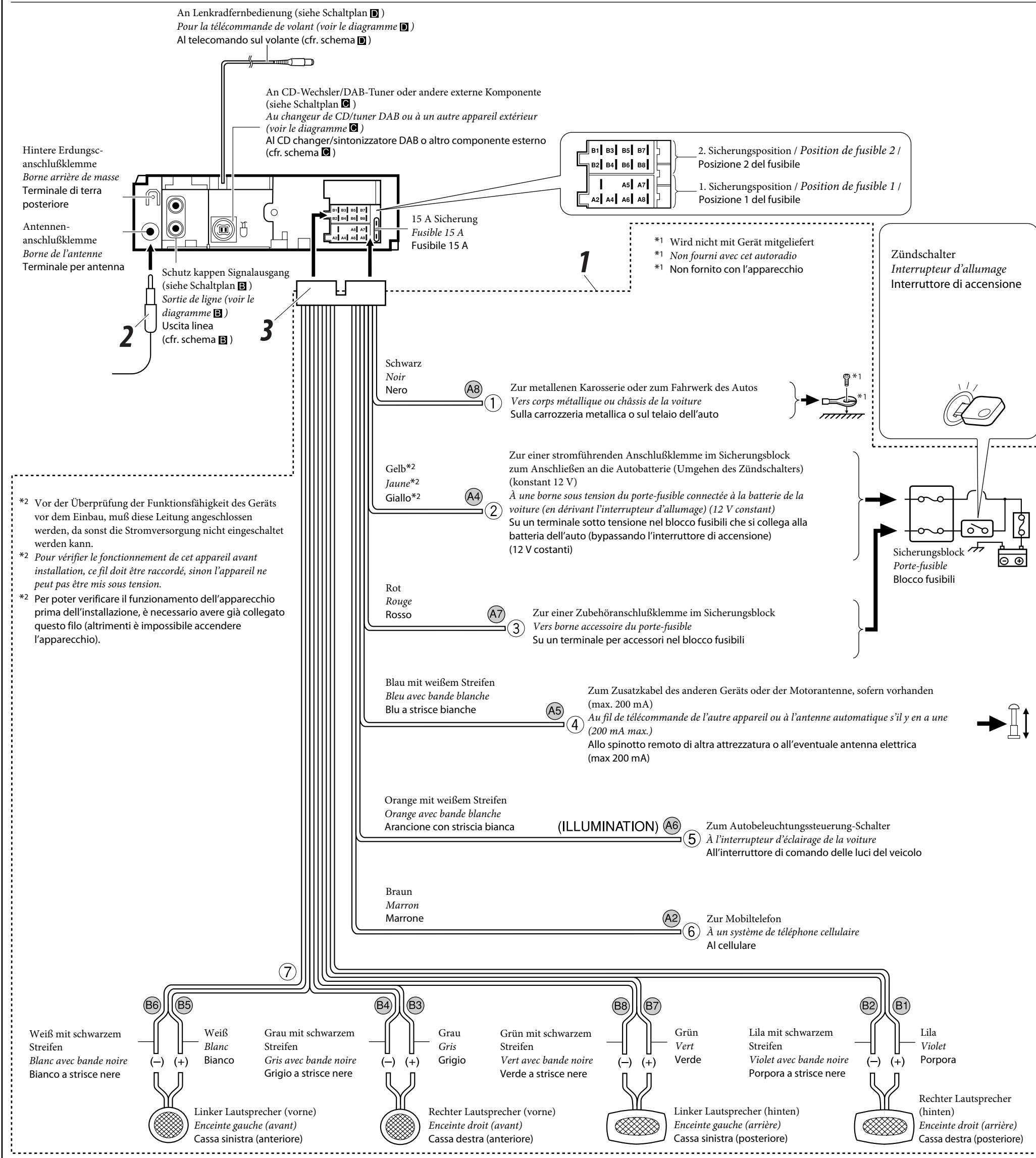
- 1
- Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
- 2
- Connectez le cordon d'antenne.
- 3
- Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Remarque: Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.
• Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

- 1
- Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
- 2
- Collegare il cavo dell'antenna.
- 3
- Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

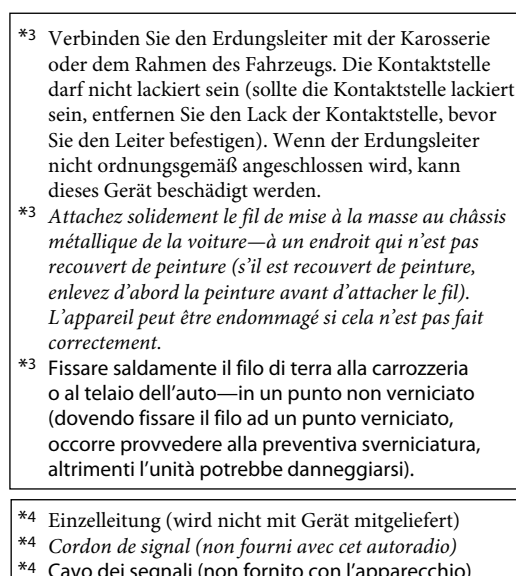
Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).
• In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

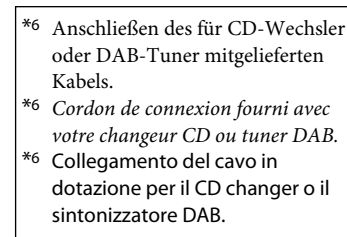
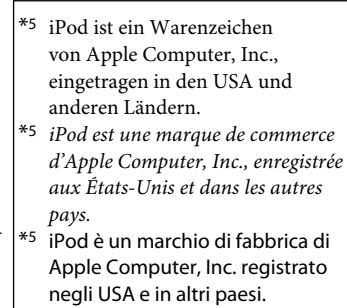
- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



- Stellen Sie „CHANGER“ für externe Eingangseinstellung ein (siehe seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez “CHANGER” pour le réglage de l’entrée extérieure (référez-vous à la page 16 du MANUEL D’INSTRUCTIONS). / Selezionare “CHANGER” per le impostazioni dell’ingresso esterno (vedere pag. 16 delle ISTRUZIONI).

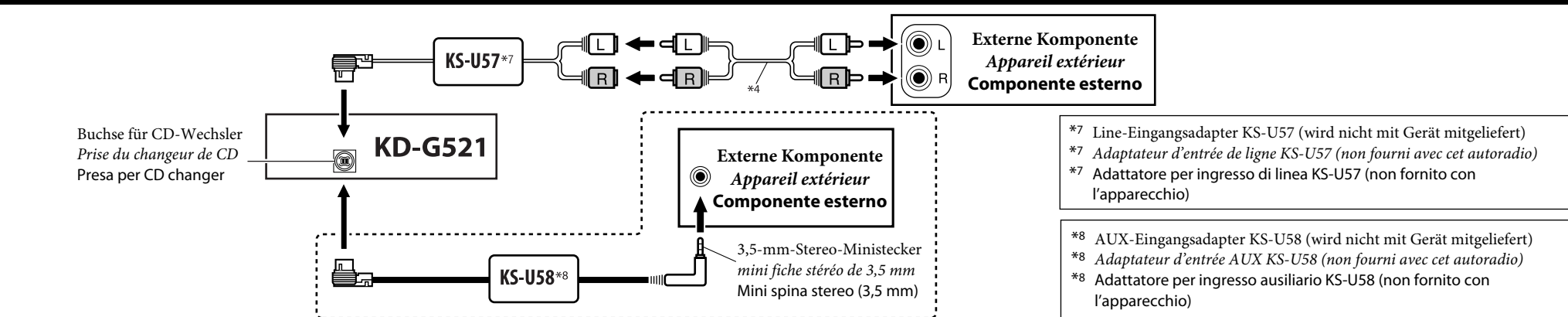
È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod®5 o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).



ACHTUNG / PRECAUTION / ATTENZIONE:

- Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- *Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.*
- Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

Externe Komponente / Appareil extérieur / Componente esterno



Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradfernbedienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

